



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Prot. Nr. 7/
Bolzano Bozen 24.01.2013
Incaricato Sachbearbeiter Gianluca Segatto

Orari al pubblico Parteienverkehr
lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30
mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Ufficio di protocollo - Protokollstelle Stadtgemeinde Bozen - Protokollstelle	
N. 6648	105
25 GEN. 2013	
Titolo/Tit. DP	Classe/Kl. 9 ... Fas.
UOR 5-3 RPA	

Oggetto: disposizioni per lo spazzamento stradale e per l'utilizzo di macchinari soffia foglie ed aspira foglie a Bolzano da parte di SEAB S.p.A. e della Giardiniera comunale.

Betreff: Vorschriften zur Straßenreinigung und zur Verwendung von Laubbläsern und Laubsaugern in Bozen durch die SEAB und die Stadtgärtnerei.

IL SINDACO

Premesso che la SEAB, la Giardiniera comunale provvedono direttamente e con incarichi a Cooperative o Ditte esterne, alla pulizia di strade e marciapiedi, giardini e parchi, anche attraverso l'utilizzo, in particolare in determinati periodi dell'anno, di macchinari e mezzi rumorosi, con un possibile disturbo della quiete pubblica;

rilevato che per consentire una migliore pulizia delle aree anzidette, in particolare in presenza di grandi quantità di foglie o in presenza di veicoli in sosta, è necessario l'utilizzo di macchinari soffia foglie;

considerato che con Legge provinciale n. 20 dd. 05.12.2012 sono state approvate nuove disposizioni in materia di inquinamento acustico, abrogando la precedente LP. n. 66 del 20.11.1978 ed il relativo Regolamento d'esecuzione, ovvero il DPGP. n. 4 del 6.3.1989;

rilevato che l'Amministrazione comunale

Die SEAB und die Stadtgärtnerei führen direkt oder mittels Beauftragung von Genossenschaften oder externer Unternehmen die Reinigung der Straßen und Gehsteige sowie der Grün- und Parkanlagen auch mit Verwendung - insbesondere in bestimmten Jahreszeiten - von lauten Maschinen und Geräten durch, wodurch möglicherweise die öffentliche Ruhe gestört wird.

Für eine bessere Reinigung der genannten Flächen, besonders bei viel Laub oder zahlreichen abgestellten Fahrzeugen, müssen Maschinen mit Gebläse eingesetzt werden.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012 in Kraft getretenen Bestimmungen zur Lärmbelastung, die die Bestimmungen im Landesgesetz Nr. 66 vom 20.11.1978 und in der entsprechenden Durchführungsverordnung (D.Lh. Nr. 4 vom 06.03.1989) ersetzen.

Es wird festgestellt, dass die Stadt-

ha emanato negli anni vari provvedimenti di dettaglio in tale ambito, basati sulle disposizioni contenute nella LP. 66/1978 ed il relativo Regolamento d'esecuzione;

ritenuto pertanto di revocare l'ordinanza sindacale di dettaglio - prot. 19693 dd. 17.03.2005 "Deroga orari per lo spazzamento stradale e per l'utilizzo di macchinari soffiafoglie ed aspirafoglie a Bolzano", tenuto conto che si basa su disposizioni normative non più in vigore e che si rende necessario emanare nuove disposizioni di dettaglio;

rilevato che con provvedimento sindacale dd. 11.01.2013 - prot. 6 sono state fissate al punto 4) disposizioni anche per l'uso di apparecchi soffia foglie ed aspira foglie, sia ad uso pubblico che privato, ad eccezione della zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo;

considerata la pubblica utilità dei lavori di cui sopra;

rilevata tuttavia la necessità di regolamentare l'uso di tali apparecchiature, al fine di consentire sia una pulizia efficace e celere delle strade e dei marciapiedi, dei parchi e dei giardini, sia il contenimento il più possibile dell'inquinamento acustico derivante ed in generale il possibile disturbo della quiete pubblica;

ritenuto pertanto di regolamentare come segue, riprendendo le disposizioni precedentemente adottate, per l'utilizzo di soffia foglie ed aspiratori meccanici, come l'uso di spazzatrici stradali:

Utilizzo generale

L'asporto e l'allontanamento di foglie o quant'altro raccolto, deve avvenire immediatamente dopo l'avvenuta pulizia avvenuta con tali apparecchi, per evitare una nuova dispersione. Il personale incaricato dell'uso del soffia foglie deve essere appositamente formato sul corretto utilizzo di tale apparecchio in quanto può risultare di grave disturbo per il rumore e la polvere che è in grado di generare.

verwaltung in den letzten Jahren eine Reihe von Maßnahmen verabschiedet hat, die sich auf die Bestimmungen im LG Nr. 66/1978 und die entsprechende Durchführungsverordnung stützen und den dort behandelten Sachverhalt im Detail regeln.

Es besteht daher die Notwendigkeit, die Anordnung des Bürgermeisters mit Detailregelungen vom 17.03.2005, Prot. Nr. 19693, „Vorübergehende Abweichung von den Arbeitszeiten bei der Straßenreinigung und für die Verwendung von Maschinen mit Gebläse und Saugvorrichtung in Bozen“ zu widerrufen, da die Rechtsquellen, auf die sie sich beziehen, mittlerweile nicht mehr in Kraft sind, und es gleichzeitig erforderlich ist, neue Detailregelungen zu treffen.

Mit der Anordnung des Bürgermeisters vom 11.01.2013, Prot. Nr. 6, wurde mit Punkt 4) die Bestimmung eingeführt, dass Laubgebläse und Laubsauger sowohl von Privatpersonen als auch von Beauftragten öffentlicher Einrichtungen verwendet werden können. Diese Regelung gilt nicht für die Gewerbezone Bozen Süd und für Arbeiten im landwirtschaftlichen Bereich.

Die besagten Arbeiten werden aus öffentlichem Interesse durchgeführt.

Es ist notwendig, die Verwendung dieser Maschinen zu regeln, um sowohl eine gründliche und schnelle Reinigung der Straßen, Gehsteige, Grün- und Parkanlagen zu ermöglichen, als auch die dadurch erzeugte Lärmbelästigung und im allgemeinen die Störung der öffentlichen Ruhe so weit als möglich in Grenzen zu halten.

Es ist daher angebracht, die Verwendung von Maschinen mit Gebläse und Saugvorrichtung, wie die Straßenkehrmaschinen auch, wie folgt zu regeln:

Allgemeine Anwendung

Das Laub oder jedes andere gesammelte Material muss unmittelbar nach der mit den Geräten erfolgten Reinigung wegtransportiert und entfernt werden, um eine erneute Verstreuung zu vermeiden. Das mit der Bedienung der Maschinen mit Gebläse beauftragte Personal muss für eine korrekte Verwendung dieser Geräte ausgebildet werden, da die Tätigkeit zu einer beträchtlichen Lärmbelästigung und Produktion von



Staub führen kann.

Apparecchi

Le apparecchiature utilizzate devono utilizzare tecnologie avanzate e di recente concezione (massimo 4 anni). In caso contrario l'Amministrazione può porre restrizioni temporali e di utilizzo in zone ove non arrechino meno disturbo (ad esempio zona produttiva).

Cortili scolastici

L'utilizzo è vietato o al più deve avvenire al di fuori degli orari scolastici.

Piazzole per pasturazione colombi

Per la pulizia di tali piazzole non può essere fatto uso di tali apparecchiature.

Parchi e giardini pubblici

L'utilizzo di tali apparecchiature potrà avvenire limitatamente dalle ore 8.30 alle ore 10.30. Tale disposizione non si applica in caso di manifestazioni carnevalesche e nel giorno successivo a tali giornate e nelle giornate con precipitazioni atmosferiche.

Passeggiate

E' autorizzato l'utilizzo di tali apparecchiature lungo le passeggiate periurbane (Guncina, S. Osvaldo, Virgolo) fino alle ore 12.00 nei mesi da aprile a ottobre e fino alle ore 13.00 nei mesi da novembre a marzo.

Mercati rionali o straordinari

Geräte

Die verwendeten Geräte müssen mit moderner, höchstens 4 Jahre alter Technologie ausgestattet sein. Sollte dies nicht der Fall sein, kann die Verwaltung zeitliche Einschränkungen vorgeben oder bestimmen, dass die Geräte in Zonen verwendet werden, in denen der Störfaktor geringer wahrgenommen wird (z.B. Gewerbezone).

Schulhöfe

Die Geräte dürfen in Schulhöfen nicht oder höchstens außerhalb der Unterrichtszeiten verwendet werden.

Futterplätze für Tauben

Die Geräte dürfen nicht für die Reinigung von Futterplätzen verwendet werden.

Öffentliche Parks und Grünanlagen

Die Verwendung von Maschinen mit Gebläse darf ausschließlich von 8.30 bis 10.30 Uhr erfolgen. Diese Regelung gilt nicht bei Faschingsveranstaltungen und am darauf folgenden Tag sowie an Tagen mit Niederschlägen.

Promenaden

Die Verwendung der Geräte entlang der Guntschna-, St.-Oswald- und Virgelpromenade ist von April bis Oktober bis 12.00 Uhr und von November bis März bis 13.00 Uhr erlaubt.

Stadtviertel- oder außerordentliche

E' autorizzato al termine della manifestazione l'utilizzo di tali apparecchiature.

Strade e marciapiedi

L'utilizzo di tali apparecchiature potrà avvenire limitatamente dalle ore 6.30 alle ore 10.30. Tale disposizione non si applica in caso di manifestazioni carnevalesche e nel giorno successivo a tali giornate e nelle giornate con precipitazioni atmosferiche.

In caso di pulizia meccanica straordinaria delle strade e dei marciapiedi l'utilizzo di tali apparecchiature potrà avvenire solo in presenza di macchine in sosta che impediscono un'agevole pulizia del ciglio stradale o ove sia necessaria una pulizia in tempi celeri.

vista la LP. n. 20 del 05.12.2012 e successive modifiche ed integrazioni;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con DPGR. n. 3/L del 1.2.2005

dispone la revoca

dell'ordinanza prot. 19693 dd. 17.03.2005.

Dispone

di regolamentare come segue l'utilizzo di soffia foglie ed aspiratori meccanici da parte di SEAB S.p.A. e della Giardiniera comunale ed alle Cooperative e Società da esse incaricate:

Utilizzo generale

L'asporto e l'allontanamento di foglie o quant'altro raccolto, deve avvenire immediatamente dopo l'avvenuta pulizia avvenuta con tali apparecchi, per evitare una nuova dispersione. Il personale incaricato dell'uso del soffia foglie deve essere appositamente formato sul corretto

Märkte

Die Geräte dürfen nach Beendigung der Markttätigkeit verwendet werden.

Straßen und Gehsteige

Die Verwendung von Maschinen mit Gebläse darf ausschließlich von 6.30 bis 10.30 Uhr erfolgen. Diese Regelung gilt nicht bei Faschingsveranstaltungen und am darauf folgenden Tag sowie an Tagen mit Niederschlägen.

Bei außerordentlicher Reinigung der Straßen und Gehsteige mit Maschinen dürfen die Geräte nur verwendet werden, falls durch geparkte Fahrzeuge eine unproblematische Säuberung des Straßenrandes nicht möglich oder eine Reinigung innerhalb kurzer Zeit notwendig ist.

Es wurde Einsicht genommen in das LG. Nr. 20 vom 05.12.2012 i.g.F.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 genehmigt wurde,

verfügt der Bürgermeister den Widerruf

der Anordnung vom 17.03.2005, Prot. 19693.

Darüber hinaus verfügt DER BÜRGERMEISTER:

die Verwendung der Maschinen mit Gebläse und Saugvorrichtung seitens di SEAG AG., die Stadtgärtnerei und deren beauftragten Genossenschaften und Gesellschaften, wie folgt zu regeln:

Allgemeine Anwendung

Das Laub oder jedes andere gesammelte Material muss unmittelbar nach der mit den Geräten erfolgten Reinigung wegtransportiert und entfernt werden, um eine erneute Verstreuung zu vermeiden. Das mit der Bedienung der Maschinen mit Gebläse beauftragte Personal muss für



utilizzo di tale apparecchio in quanto può risultare di grave disturbo per il rumore e la polvere che è in grado di generare.

Apparecchi

Le apparecchiature utilizzate devono utilizzare tecnologie avanzate e di recente concezione (massimo 4 anni). In caso contrario l'Amministrazione può porre restrizioni temporali e di utilizzo in zone ove non arrechino meno disturbo (ad esempio zona produttiva).

Cortili scolastici

L'utilizzo è vietato o al più deve avvenire al di fuori degli orari scolastici.

Piazzole per pasturazione colombi

Per la pulizia di tali piazzole non può essere fatto uso di tali apparecchiature.

Parchi e giardini pubblici

L'utilizzo di tali apparecchiature potrà avvenire limitatamente dalle ore 8.30 alle ore 10.30. Tale disposizione non si applica in caso di manifestazioni carnevalesche e nel giorno successivo a tali giornate e nelle giornate con precipitazioni atmosferiche.

Passeggiate

E' autorizzato l'utilizzo di tali apparecchiature lungo le passeggiate periurbane (Guncina, S. Osvaldo, Virgolo) fino alle ore 12.00 nei mesi da aprile a ottobre e fino alle ore 13.00 nei mesi da novembre a

eine korrekte Verwendung dieser Geräte ausgebildet werden, da die Tätigkeit zu einer beträchtlichen Lärmbelästigung und Produktion von Staub führen kann.

Geräte

Die verwendeten Geräte müssen mit moderner, höchstens 4 Jahre alter Technologie ausgestattet sein. Sollte dies nicht der Fall sein, kann die Verwaltung zeitliche Einschränkungen vorgeben oder bestimmen, dass die Geräte in Zonen verwendet werden, in denen der Störfaktor geringer wahrgenommen wird (z.B. Gewerbezone).

Schulhöfe

Die Geräte dürfen in Schulhöfen nicht oder höchstens außerhalb der Unterrichtszeiten verwendet werden.

Futterplätze für Tauben

Die Geräte dürfen nicht für die Reinigung von Futterplätzen verwendet werden.

Öffentliche Parks und Grünanlagen

Die Verwendung von Maschinen mit Gebläse darf ausschließlich von 8.30 bis 10.30 Uhr erfolgen. Diese Regelung gilt nicht bei Faschingsveranstaltungen und am darauf folgenden Tag sowie an Tagen mit Niederschlägen.

Promenaden

Die Verwendung der Geräte entlang der Guntzschna-, St.-Oswald- und Virgelpromenade ist von April bis Oktober bis 12.00 Uhr und von November bis März bis 13.00 Uhr

marzo.

Mercati rionali o straordinari

E' autorizzato al termine della manifestazione l'utilizzo di tali apparecchiature.

Strade e marciapiedi

L'utilizzo di tali apparecchiature potrà avvenire limitatamente dalle ore 6.30 alle ore 10.30. Tale disposizione non si applica in caso di manifestazioni carnevalesche e nel giorno successivo a tali giornate e nelle giornate con precipitazioni atmosferiche.

In caso di pulizia meccanica straordinaria delle strade e dei marciapiedi l'utilizzo di tali apparecchiature potrà avvenire solo in presenza di macchine in sosta che impediscono un'agevole pulizia del ciglio stradale o ove sia necessaria una pulizia in tempi celeri.

SEAB S.p.A di Bolzano la Giardineria comunale sono invitate al rispetto delle suddette disposizioni, provvedendo a darne immediata comunicazione alle Ditte e Cooperative incaricate.

E' incaricato del rispetto della presente disposizione il Comando Polizia Municipale di questo Comune ed il Servizio Guardie Ecologiche.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla notifica del provvedimento all'interessato.

erlaubt.

Stadtviertel- oder außerordentliche Märkte

Die Geräte dürfen nach Beendigung der Marktstätigkeit verwendet werden.

Straßen und Gehsteige

Die Verwendung von Maschinen mit Gebläse darf ausschließlich von 6.30 bis 10.30 Uhr erfolgen. Diese Regelung gilt nicht bei Faschingsveranstaltungen und am darauf folgenden Tag sowie an Tagen mit Niederschlägen.

Bei außerordentlicher Reinigung der Straßen und Gehsteige mit Maschinen dürfen die Geräte nur verwendet werden, falls durch geparkte Fahrzeuge eine unproblematische Säuberung des Straßenrandes nicht möglich oder eine Reinigung innerhalb kurzer Zeit notwendig ist.

Die SEAB AG aus Bozen und die Stadtgärtnerei werden aufgefordert, die genannten Bestimmungen einzuhalten. Die mit der Durchführung von Reinigungsarbeiten mit Verwendung der in dieser Verfügung genannten Maschinen beauftragten Unternehmen und Genossenschaften müssen unverzüglich darüber unterrichtet werden.

Die Stadtpolizei und der Dienst der Ökologischen Wachen werden beauftragt dafür zu sorgen, dass die vorliegende Verordnung eingehalten wird.

Gegen die vorliegende Maßnahme ist innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung derselben an den Betroffenen der Rekurs beim Verwaltungsgericht möglich.

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
Dott./Dr. Luigi Spagnoli

DR. RS/GS



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

da notificare a:

- Alla SEAB S.p.A., nella figura del legale rappresentante pro tempore Dr. Rupert Rosanelli, via Lancia 4 - 39100 BOLZANO
- Alla Giardineria comunale - SUA SEDE
- All'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - SEDE
- Al Comando Polizia Municipale - S E D E

e, p.c.

- Alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Aria e Rumore - Via A. Alagi 35 - 39100 BOLZANO
- Al Presidente della Circoscrizione Oltrisarco - Aslago - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Centro - Piani - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Europa - Novacella - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Gries - S. Quirino - S E D E
- Al Presidente della Circoscrizione Don Bosco - S E D E
- All'Ufficio URP - S E D E

Zuzustellen an:

- An die SEAB AG, in Person des amtierenden gesetzlichen Vertreters Dr. Rupert Rosanelli, Lanciastraße 4 - 39100 BOZEN;
- An die Stadtgärtnerei - IHRE SITZ
- An das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - IM HAUSE
- An das Stadtpolizeikommando - IM HAUSE;

und z.K.

- An die Autonome Provinz Bozen - Amt für Luft und Lärm - A. Alagi 35 - 39100 BOZEN
- An den Präsidenten des Stadtviertels Oberau - Haslach - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Zentrum - Bozner Boden - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Europa - Neustift - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Gries - Quirein - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Don Bosco - IM HAUSE
- An das Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit - IM HAUSE

